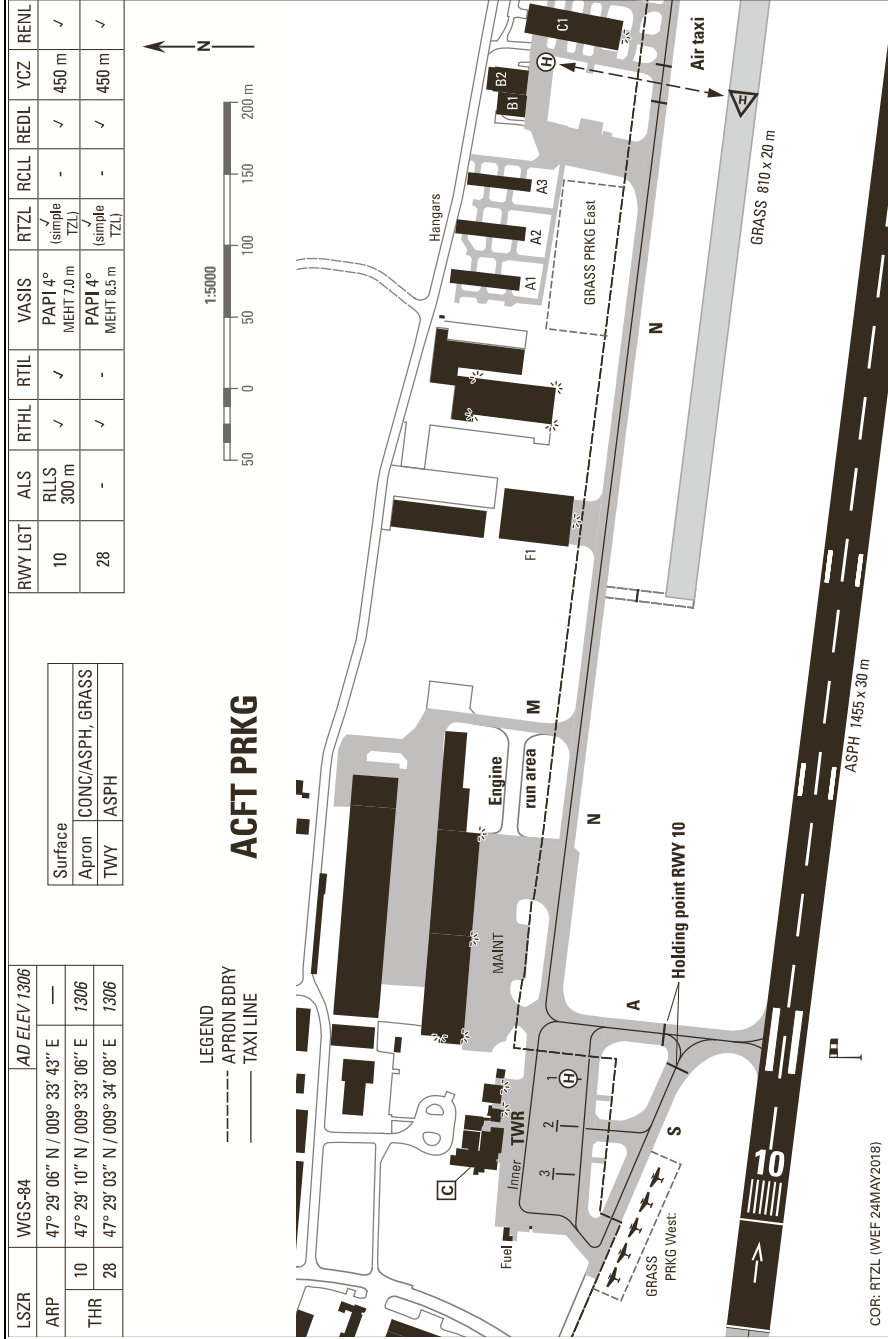
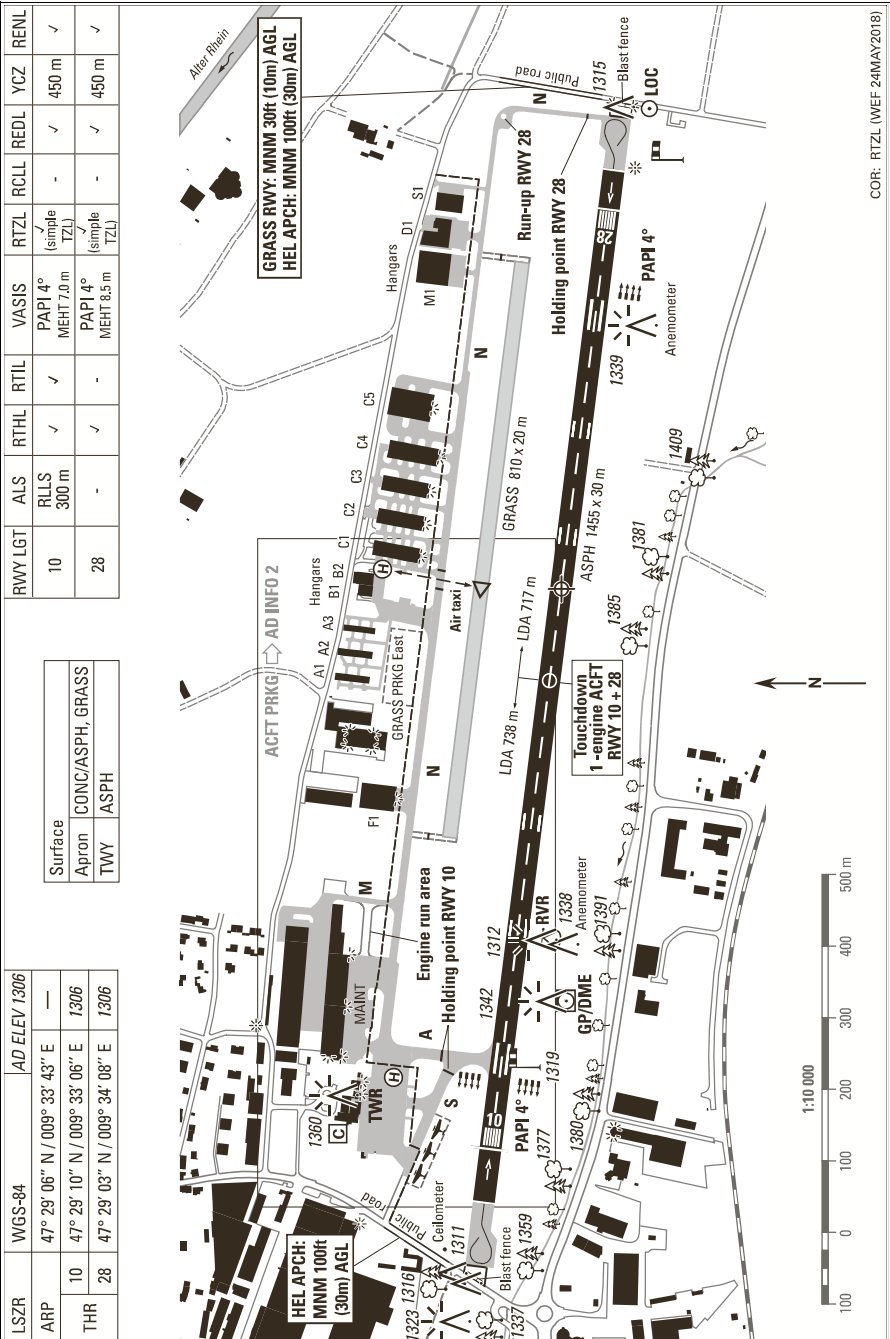




NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG	AVBL LEN TKOF	Oberfläche SFC	Tragfähigkeit STRENGTH
10 28	099/097 279/277	1455 x 30	1380 1400	1400 1380	ASPH	PCN 30/F/C/Y/T
10 28	099/097 279/277	1-Engine ACFT	717 738	1400 1380		
10 28	099/097 279/277	810 x 20	810	810	GRASS	0.25 MPa
	VAR (15.5): 2° E		→ VFR AGA 3-0, § 3			→ VFR AGA 3-0, § 2
1	Flugplatz: Privat, Flugfeld			1	Aerodrome: Private, Airfield	
2	Lage: 14 km ENE St. Gallen			2	Location: 7.6 NM ENE St. Gallen	
3	Flugplatzbezugstemperatur: 23,5°C			3	Aerodrome reference temperature: 23,5°C	
4	Betriebszeiten: MON-FRI: 0700-1200 LT 1330-2000 LT SAT: 0800-1200 LT 1330-2000 LT SUN+HOL: 1000-1200 LT 1330-2000 LT RMK: Einschränkungen: → §10 ATS: REF AD INFO 5 §11			4	OPR hours: MON-FRI: 0700-1200 LT 1330-2000 LT SAT: 0800-1200 LT 1330-2000 LT SUN+HOL: 1000-1200 LT 1330-2000 LT RMK: Restrictions: → §10 ATS: REF AD INFO 5 §11	
5	Flugplatz-Halter: Airport Altenrhein AG Flughafenstrasse 11 9423 Altenrhein			5	AD-Operator: Airport-Altenrhein AG Flughafenstrasse 11 9423 Altenrhein	
6	AFTN: LSZRYDYX			6	AFTN: LSZRYDYX	
7	TEL NR: +41 (0) 71 858 51 65 +41 (0) 71 858 51 44 FAX +41 (0) 71 858 51 66 ATIS E-Mail: groundservices@peoples.ch Internet: http://www.peoples.ch			7	TEL NR: +41 (0) 71 858 51 65 +41 (0) 71 858 51 44 FAX +41 (0) 71 858 51 66 ATIS E-Mail: groundservices@peoples.ch Internet: http://www.peoples.ch	
8	Bodendienste: Hangar, Unterhalt und Wartungsbetrieb für Flugzeuge und Triebwerke. Airport Altenrhein AG - JET A1, AVGAS 100LL Ölsorten W80 / W100 / 15W50 / Turbo Öl 2380			8	Ground services Hangarage, Maintenance and repairs for aircraft and engines. Airport Altenrhein AG - JET A1, AVGAS 100LL Oil grades W80 / W100 / 15W50 / Turbo oil 2380	

Feuerbekämpfungsmittel: - Kategorie 2 - Kategorie 3-6: O/R 3 HR vor ETA/ETD für Linienverkehr gemäss Flugzeugtyp		Fire protection: - Category 2 - Category 3-6: O/R 3 HR before ETA/ETD for scheduled traffic according to aircraft type	
Flugzeugenteisung: OCT 01 - APR 30: Enteisung garantiert MAY 01 - SEP 30: Enteisung O/R Operator: Airport Altenrhein AG Enteisungsflüssigkeit: Typ I Kilfrost DF Plus, Typ II Kilfrost ABC K-Plus 1 Enteisungsfahrzeug Enteisungsfläche: Vorfeld Stand 2 und 3		De-icing facilities: OCT 01 - APR 30: De-icing guaranteed MAY 01 - SEP 30: De-icing O/R Operator: Airport Altenrhein AG De-icing fluids available: Type I Kilfrost DF Plus, Type II Kilfrost ABC K-Plus Number of de-icing vehicles: 1 On-stand de-icing: Apron stands 2 and 3	
9	Zoll: Wie Betriebszeiten (→ § 4)	9	Customs: As OPR hours (→ § 4)
10	Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen:	10	Local flying restrictions and remarks:
10.1	Flugplatz täglich zwischen 1200- 1330 LT geschlossen. (ATS Betriebszeiten: siehe §11)	10.1	AD daily CLSD BTN 1200-1330 LT. (ATS OPR hours: see §11)
10.2	Anflug Der Kommandant eines Luftfahrzeuges darf nur mit einer Anflugsfreigabe rech- nen, wenn er sich spätestens 10 min vor Ende der Flugplatzbetriebszeiten über den Meldepunkten ECHO, SIERRA, VICTOR oder ZULU befindet.	10.2	APCH The pilot-in-command of an ACFT can only expect an APCH CLR, when he is - 10 min before the end of AD OPR hours at the latest - over the REP ECHO, SIERRA, VICTOR or ZULU.
10.3	Abflug - ATC-Flugplan oder Fluganmeldung vorgeschrieben. - Flüge nach EDNY ohne ATC-Flugplan sind möglich und müssen im C-Office angemeldet werden. - Anlassfreigabe obligatorisch für SVFR, NVFR und IFR-Flüge auf FREQ St. Gallen TWR oder GND (gemäss ATIS), spätestens 10 min vor Ende der Flugplatzbetriebszeiten. - Der Kommandant eines Luftfahrzeu- ges darf nur mit einer Abflugfreigabe innerhalb der AD Öffnungszeiten rechnen.	10.3	DEP - ATC PLN or flight notification compul- sory. - Flights to EDNY without an ATC flight plan are possible and must be regis- tered in the C-Office. - Start-up CLR compulsory for SVFR, NVFR and IFR flights on FREQ St. Gallen TWR or GND (according to ATIS), latest 10 min before the end of AD OPR hours. - The pilot-in-command of an ACFT can only expect a DEP CLR within AD OPR hours.

10	Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen (<i>Fortsetzung</i>)	10	Local flying restrictions and remarks (<i>continued</i>)
10.4	Der Flugplatz ist an folgenden Tagen geschlossen : Neujahr (1.JAN), Ostersonntag und Pfingstsonntag sowie am Weihnachtstag (25. DEZ). Ausnahmen: Ambulanzflüge, Such- und Rettungsflüge und schweizer Bundespräsident und seine Regierungsmitglieder.	10.4	AD CLSD on following days: New year (JAN 01), Easter SUN and Whit SUN, Christmas Day (DEC 25). Exceptions: Ambulance FLT, SAR FLT and swiss GOVT FLT.
10.5	Empfehlung an Luftfahrtpersonal: Tragen einer Signalweste gemäss EN 471 Klasse 2 oder 3.	10.5	Recommendation for crew members: Use of high-visibility jacket which complies with EN 471 standard class 2 or 3.
10.6	Für das an den Flugplatz St. Gallen-Altenrhein angrenzende österreichische Hoheitsgebiet besteht ein Flugbeschränkungsgebiet (LO-R18 RHEIN-DELTA, siehe AIP Österreich und VAC St. Gallen-Altenrhein). Im Rahmen dieses Flugbeschränkungsgebietes sind Platzrundenflüge sowie Lokallflüge von weniger als 20 min Dauer nur zu folgenden Zeiten gestattet: MON-FRI: 0800-1200, 1330-1830 LT SAT: 0800-1200 LT Zusätzlich sind an den folgenden schweizerischen und/oder österreichischen Feiertagen diese Flüge untersagt : Heilige 3 Könige (6.1.), Karfreitag, Ostermontag, 1. Mai, Auffahrt, Pfingstmontag, Fronleichnam, Nationalfeiertag (1.8.), Mariä Himmelfahrt (15.8.), österreichischer Nationalfeiertag (26.10.), Allerheiligen (1.11.), Mariä Empfängnis (8.12.) und Stephanstag (26.12.). Weitere Einschränkungen siehe Flugplatzbetriebsreglement.	10.6	Over the Austrian Territory contiguous to St. Gallen-Altenrhein aerodrome exists a restricted area (LO-R18 RHEINDELTA, see AIP Austria and VAC St. Gallen-Altenrhein). Within the scope of this restricted area, aerodrome circuits as well as local FLT of less than 20 min duration are only admitted at the following times: MON-FRI: 0800-1200, 1330-1830 LT SAT: 0800-1200 LT Additionally, above mentioned flights are prohibited on the following Swiss and/or Austrian HOL: JAN 06, Good FRI, Easter Monday, MAY 01, Ascension Day, Whit Monday, Corpus Christi, National HOL (AUG 01), Assumption Day (AUG 15), Austrian National HOL (OCT 26), All Saint's Day (NOV 01), DEC 08 and DEC 26. Other restrictions see AD OPR regulations.
10.7	Jet ACFT ohne Turbofan-Triebwerke (gemäss ICAO Anhang 16, Band 1, Kapitel 2) nur mit Sonderbewilligung der Flugplatzleitung zugelassen.	10.7	Jet ACFT non-Turbofan equipped (according to ICAO Annex 16, Volume 1, Chapter 2) admitted with special permission from AD Authority only.
10.8	LÄRMBEKÄMPFUNGSVERFAHREN	10.8	NOISE ABATEMENT PROCEDURES
10.9	Flugzeuge sollen während dem Rollen und den Warteverfahren so betrieben werden, dass der Lärm auf ein Minimum reduziert wird.	10.9	Aeroplanes shall be operated so as to reduce noise to a minimum during taxi and holding operations.

10	Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen (<i>Fortsetzung</i>)	10	Local flying restrictions and remarks (<i>continued</i>)
10.10	Keine gleichzeitige Nutzung der Hartbelagspiste und Graspiste möglich.	10.10	No simultaneous use of concret RWY and grass RWY.
10.11	TWY A und TWY S: Abstand zwischen RGL < 19 m TWY N: Abstand zwischen RGL < 9 m	10.11	TWY A and TWY S: Distance between RGL < 19 m TWY N: Distance between RGL < 9 m
11	ATS : TWR: HX - REF AD INFO 2 §4 und ATIS ATIS: H24 GND: HX	11	ATS : TWR: HX - REF AD INFO 2 §4 and ATIS ATIS: H24 GND: HX
12	Handkorrekturen: LSZR AREA 11 / VAC 31 04/19 MAR 28 NIL	12	Hand corrections: LSZR AREA 11 / VAC 31 04/19 MAR 28 NIL

BESONDERE BESTIMMUNGEN FÜR DIE KONTROLLZONE (CTR)		SPECIAL REGULATIONS FOR CONTROL ZONE (CTR)	
1	CTR	1	CTR
1.1	Der Einflug in die CTR St. Gallen zur Landung und der Ausflug haben über die in der VAC St. Gallen-Altenrhein festgelegten Flugwege und Meldepunkte zu erfolgen. Eine Freigabe des TWR St. Gallen ist gemäss VFR RAC 4-0 erforderlich.	1.1	Aircraft entering for landing or leaving St. Gallen CTR shall proceed via the established routes and reporting points as shown on the St. Gallen-Altenrhein VAC. A clearance from St. Gallen TWR is required in accordance with the provisions of VFR RAC 4-0.
1.2	Nach dem Start soll der Steigflug bis zur Reisefflughöhe kontinuierlich fortgesetzt werden.	1.2	The climb shall be continuously continued after TKOF up to the cruising level.
1.3	Für Transitflüge ist ebenfalls eine Freigabe von St. Gallen TWR erforderlich (CTN : Hängegleiter und Segelflugbetrieb).	1.3	A clearance from St. Gallen TWR is also required for transit flights (CTN : Hang glider and glider ACT).
1.4	Die erforderliche Sonderbewilligung für Luftfahrzeuge ohne Bordradiotelephonanlage ist vor dem Start oder der Landung telefonisch beim TWR einzuholen. Die Signalgebung erfolgt vom TWR aus.	1.4	The special authorization required for aircraft not carrying RTF-equipment shall be requested by telephone from the TWR prior to TKOF or LDG. Signals will be given by the TWR.
2	SVFR-Minima in der CTR: Die SVFR gelten nur bei Tageslicht. - An- und Abflug: VIS 2500 m Hauptwolkenuntergrenze: 600 ft AGL - Platzrundenflüge: VIS 2500m Hauptwolkenuntergrenze: 1000 ft AGL	2	SVFR minima in the CTR: SVFR applies during hours of daylight only. - ARR and DEP: VIS 2500 m Ceiling: 600 ft AGL - AD circuit flights: VIS 2500 m Ceiling: 1000 ft AGL
3	Funkausfallverfahren für:	3	Radio failure procedure for:
3.1	Anflugverkehr: - Transponder 7600 einstellen. Vor der Freigabe des Einfluges in die CTR: - Nicht in die CTR einfliegen und auf dem Ausweichflugplatz landen. Nach Erhalt der Freigabe zum Einfliegen in die CTR: - Anflug weiterführen; - auf Lichtsignale des TWR achten; - auf der in Betrieb stehenden Piste landen.	3.1	Arrival traffic: - Set transponder on 7600. Before cleared to enter CTR: - Do not enter CTR and land on alternate AD. Cleared to enter AD circuit: - Continue to join AD circuit; - Look out for light signals from TWR; - Land on RWY in use.

3.2	Abflugverkehr: Vor dem Start - Zurück zum Standplatz via TWY; - Lichtsignale beachten. Nach dem Start: - Transponder 7600 einstellen; - CTR entsprechend der erhaltenen Freigabe verlassen.	3.2	Departure traffic: Before take-off - Return to ACFT stand via TWY; - Look out for light signals from TWR. After take-off: - Set transponder on 7600; - Leave CTR according to clearance.
-----	--	-----	---